



ЯПОНИЯ

ИНФОРМАЦИОНЕН БЮЛЕТИН
БРОЙ 4 (100), ГОДИНА XXII,
СЕПТЕМВРИ 2018



Научни постижения

Лекция на проф. Шиня Яманака, директор на Центъра за изследване и приложение на индуцирани плюрипотентни стволови клетки към Университета в Киото



Лекцията на проф. Яманака

На 20 август 2018 г., в зала „Проф. Марин Дринов“ на БАН, Посолството на Япония и Българската академия на науките организираха в сътрудничество с българското Министерство на образованието и науката лекция на проф. Шиня Яманака, директор на Центъра за изследване и приложение на индуцирани плюрипотентни стволови клетки към Университета в Киото и носител на Нобелова награда по физиология и медицина за 2012 г.



Проф. Яманака с министъра на образованието и науката Красимир Вълчев и президента на БАН акад. Юлиан Ревалски

Научни постижения



Лекцията на проф. Яманака



Момент от удостояването на проф. Яманака с титлата „Доктор хонорис кауза“

В рамките на събитието Българската академия на науките присъди на проф. Яманака почетното звание „Доктор хонорис кауза“ за изключителните му научни постижения в областта на регенеративната медицина. Тържествената церемония бе последвана от лекция на проф. Яманака, по време на която той представи историята на изследванията си, особеностите на индуцираните плурипотентни стволови клетки, както и проучването на произтичащите нови перспективи за регенеративната медицина и клиничното изпитване на терапевтичните средства.

Събитието бе посрещнато с огромен интерес от българската аудитория, свидетелство за което бе препълнената зала с правостоящи и присъствието на много студенти и представители на младото поколение. Организирането на настоящата лекция е част от усилията на Посолството на Япония да развива и укрепва научно-техническото сътрудничество с Република България.



Публиката в залата

Бизнес

Посещение на японска бизнес делегация от JETRO и учредяване на Японски бизнес форум

В периода 25-27 юни 2018 г. Република България посети 29-членна бизнес делегация от Японската организация за външна търговия (JETRO), в която взеха участие общо 23 японски фирми. Посещението бе организирано съвместно от JETRO и Посолството на Япония в София в партньорство с правителството на Република България. В рамките на посещението бе учреден Японски бизнес форум като платформа за сътрудничество между японските фирми и българското правителство, за създаването на който се подписа План за действие. Първото издание на форума се проведе на 26 юни 2018 г. като част от програмата на посещението.

Осъществяването на бизнес мисията и създаването на Японски бизнес форум бе договорено между японския министър-председател Шиндзо Абе и българския министър-председател Бойко Борисов по време на посещението на японския премиер в България през януари 2018 г. За конкретизацията на двете инициативи допринесе посещението на заместник министър-председателя Томислав Дончев в Япония през февруари тази година.



Вицепремиерът Томислав Дончев открива бизнес форума

Бизнес форумът, проведен на 26 юни като част от визитата на японската бизнес делегация, бе открит от заместник министър-председателя Томислав Дончев. По време на форума изпълнителният директор на Българската агенция за инвестиции Стамен Янев и други български представители изнесоха презентации за инвестиционната среда в Република България, а представители на японски фирми с дейност в България споделиха своя бизнес опит в страната.



Подписване на План за действие по време на бизнес форума

В рамките на събитието между посланик Масато Ватанабе и заместник-министъра на икономиката Александър Манолов бе подписан и План за действие за учредяване на Японски бизнес форум. Освен членовете на японската бизнес делегация, във форума участваха около 60 представители на японски фирми, развиващи дейност в България, както и на свързани с Япония фирми. Присъстваха и многобройни представители на българския бизнес.

По време на визитата, японската делегация посети също така три предприятия в „Икономическа зона София-Божурище“ и в гр. София, както и заводи на два чуждестранни инвеститора в „Тракия икономическа зона“ - Пловдив, което позволи на делегацията да се запознае по-отблизо с условията за инвестиции в страната.



Моменти от форума

Бизнес

Японската бизнес делегация се запознава с български предприятия

На фона на сравнително ограниченото присъствие на японските фирми в България, проведеното посещение на бизнес делегацията и учреденият Японски бизнес форум се очаква да бъдат благо-



Работен обяд в рамките на бизнес форума

приятен фактор за увеличаване на двустранните бизнес контакти и за задълбочаването на българо-японските икономически отношения в области като търговията и инвестициите.

Култура и образование

Годишна среща на Клуб „Приятели на Япония в България – Нихон Томоно Кай“

Клубът „Приятели на Япония в България – Нихон Томоно Кай“ е учреден през 2010 г. като обединяваща структура на българските организации, свързани с Япония, а от 2011 г. до днес е основен партньор на посолството на Япония при организиране на Дните на японската култура в България и инициатор на различни събития, които имат за цел да популяризират японската култура и двустранния обмен между Япония и България.

По време на срещата беше представена подробна презентация за създаването и дейността на Клуба през годините, беше отчетено свърше-

ното през изминалата година и бяха набелязани предстоящите задачи и инициативи. По време на коктейла, последвал официалната част, членовете на Клуба обмениха ценни мнения и информация по важни за общността въпроси.

В своето приветствие към участниците в срещата Н. Пр. японският посланик Масато Ватанабе благодари на „Нихон Томоно Кай“ за активната дейност и важната роля, която има за насърчаване на японско-българския двустранен обмен и укрепване на приятелските връзки между хората и пожела на Клуба успешна дейност и занаярег.



Култура и образование

Българска ученичка представи достойна България на Конкурс по ораторско майсторство в Япония

На провеля се в София през април т. г. 24-ти Конкурс по ораторско майсторство на японски език ученичката от столичното средно училище „Проф. Васил Златарски“ Гергана Московска спечели Специалната ученическа награда на конкурса и като представител на България получи право на участие в 23-тия Конкурс по ораторско майсторство за чужденци в Япония. Гергана посети Япония от 25 юли до 6 август 2018 г. и взе участие не само в надпреварата, но и в допълнителната културна програма, предвидена за участниците в конкурса. По-долу поместваме впечатленията на Гергана от пътуването ѝ.



НЕПОВТОРИМО ПРЕЖИВЯВАНЕ

През периода 25.07-06.08 посетих Япония, заедно с още 16 ученици от различни страни – Настя (Русия), Ола (Полша), Кей (Великобритания), Ян (Корея), Чоу и Луи (Китай), Джеси (САЩ), Амилия (Канада), Аря (Индонезия), Куха (Малайзия), Калам (Нова Зеландия), Джулиет (Хонконг), Пеа (Камбоджа), Юки (Бразилия), Цу И (Сингапур) и Астри (Панама). По-късно към нашата група се присъединиха и четирима японци – Яйои, Шиори, Мидзуки и Юго. Всички бяхме с различен произход, различни култури и различни разбирания, но имаше едно нещо, което ни обединяваше – японският език. Това беше достатъчно до края на програмата от напълно непознати да се превърнем в едно голямо семейство.

Нашият престой беше основно в Токио, но прекарахме и 5 дни в префектура Ехиме, където се проведе и 23-тият конкурс по ораторско майсторство за ученици. Всеки от нас представи своята реч в зала с многобройна публика – около 700 души. Бяхме посрещнати изключително топло със сърдечно ръкопляскане.

В Ехиме отседнахме и за една нощ в дома на приемно японско семейство. Аз бях заедно с Ола от



Полша. Престоят ни беше много приятен и вълнуващ. Цяла нощ си говорихме за нашите страни и обичаите в тях. Имахме и възможност да посетим фабрика за приготвяне на традиционни японски сладки, както и да приготвим известното за префектурата Ехиме ястие – джакотен. Изкъпахме се в горещите извори на Дого-онсен, които са прототип на банята в известния анимационен филм на Миядзаки Хаяо „Отнесени от духовете“ (Spirited Away).

След като се върнахме в Токио, отидохме в Одайба. Там бяхме разделени на 4 групи и ни бяха възложени различни задачи, като например да интервюираме японци за това какво мислят за нашата страна или да се снимаме, направили същата поза като статуята на Гъндам. Беше ни организирано и барбекю парти от отговорниците, на което запалихме фойерверки и си пожелахме по нещо. На 3 август имаше Международно културно изложение, на което всички участници в програмата показваха нещо традиционно от своята страна. Имахме и един ден, предназначен за туризъм. Аз посетих кварталите Акихабара и Асакуса в Токио.

По време на програмата посетихме и много училища. Там се запознавахме с японски ученици и заедно правихме различни неща. Рисувахме върху чаши в стил тобе яки, писахме хайку, бяхме се с работи. Отидохме на пазар в Уено, след което посетихме и най-високата кула в света – Скай Трип.

Прекарахме едва 13 дни заедно, но създадохме много силна връзка помежду си. Раздялата ни беше трудна, изпълнена със сълзи, но всички бяхме сигурни, че ще се срещнем отново.

Гергана Московска
Ученичка в 138 СУ „Проф. Васил Златарски“

29-ти Дни на японската култура в България

Ежегодно от 1990 г. насам посолството на Япония организира Дни на японската култура в България, която с помощта и подкрепата на всички Вас тази година ще се състоят за 29-ти пореден път. По-долу поместваме програмата на събитията и Ви очакваме заедно да ги съпреживеем!

Заповядайте!



1 4-ти София Екуден Маратон 2018

СОФИЯ
6 септември (четвъртък) 9:00 ч.

Старт: Площад пред Националния стадион „Васил Левски“



2 Aniventure Comic Con ЕДИНАДЕСЕТИ ФЕСТИВАЛ НА СЪВРЕМЕННАТА И ТРАДИЦИОННА ЯПОНСКА КУЛТУРА

СОФИЯ
15-16 септември
(събота - неделя) 10:00 - 20:00 ч.
INTER EXPO CENTER
(бул. „Цариградско шосе“ № 147)

Вход с билети в мрежата на Eventim - 35 лв.
(в седмицата на събитието - 40 лв.)



3 „ИКИГАИ“ ИЗЛОЖБА НА КИРИ-Е И ТЕМАРИ

СОФИЯ
27 септември ~ 13 октомври
Официално откриване:
27 септември (четвъртък) 18:00 ч.
Галерия „Финес“
(ул. „Христо Белчев“ № 17)

За изложбата - Вход свободен

Уъркшопи:

Кири-е
29 септември (събота)
10:00-13:00 и 14:00-17:00 ч.
6 октомври (събота)
10:00-13:00 и 14:00-17:00 ч.

Само след предварителна регистрация на адрес: kirie.bulgaria@gmail.com
Максимален брой участници: 10 души
Такса за участие: 10 лв.
(продължителност около 3 часа)

Темари
29 септември (събота)
10:00-13:00 и 14:00-17:00 ч.

Само след предварително записване на тел. 0888 611 329

Такса за участие - 10 лв.



4 „Светът на Генджу Моногатари“ ИЗЛОЖБА НА СЪВРЕМЕННА КАЛИГРАФИЯ ОТ СЕНСУЙ ОИКАВА

СОФИЯ
2 ~ 12 октомври
Официално откриване:
2 октомври (вторник) 18:00 ч.
Галерия „Средец“ на Министерство на културата
(бул. „Ал. Стамболийски“ №17)

На откриването - Вход с покани
В останалите дни на изложбата -
Вход свободен

5 „Икебана - от вълшебството на миналото към предизвикателството на бъдещето“ ИЗЛОЖБА

СОФИЯ 5 - 10 октомври
Официално откриване:
5 октомври (петък) 18:30 ч.
Галерия „България“
(в Концертен комплекс „България“,
Вход откъм ул. „Бенковски“)
Вход свободен

ВАРНА 12 - 16 октомври
Официално откриване:
12 октомври (петък) 18:30 ч.
Фестивален и конгресен център -
Варна
Вход свободен



Съпътстващи събития: Презентация, демонстрация и уъркшоп
„Направи своята първа композиция икебана“
София - 06.10.2018 г., 11.00 ч., Варна - 13.10.2018 г., 11.00 ч.
Такса за участие - 5 лв. (заплаща се на Входа)

29-ти Дни на японската култура в България

**6 „АЛЕНТО ВЕТРИЛО“ /Ogi-no Mato/ ЯПОНСКА ОПЕРА В СТАРА ЗАГОРА**

СТАРА ЗАГОРА
6 октомври (събота) **19:00 ч.**
 Държавна опера – Стара Загора
Вход с билети

За повече подробности вижте
<http://www.operasz.bg>

**7 Ден на отворените врати В СПЕЦИАЛНОСТ „ЯПОНИСТИКА“ В СУ „СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ“**

СОФИЯ
7 октомври (неделя) **13:00-19:00 ч.**
 Център за Източни езици и култури в СУ
 (бул. „Тодор Александров“ № 79,
 до Метростанция „Опълченска“)

Вход свободен до запълване на капацитета на залите

**8 Изложба на наградени български творби ОТ XV СВЕТОВЕН КОНКУРС ЗА ДЕТСКО ХАЙКУ „ЖИВИ НЕЩА“**

СОФИЯ
10-14 октомври (сряда-неделя)
 Официално откриване:
10 октомври (сряда) **18:00 ч.**
 Дом на киното, фоайе
 (ул. „Екзарх Йосиф“ № 37)
Вход свободен

Уъркшопи за деца „Живи неща“ -
 оригами и рисуване по хайку стихове
10 октомври, 18:00 ч.
13 и 14 октомври, 15:30 ч.
 (Дом на киното, фоайе)

**9 Панорама на японското кино**

СОФИЯ
10, 11, 13 и 14 октомври
 (сряда-четвъртък, събота-неделя)
Начален час на прожекциите в
делничните дни е 18:30 ч.,
а през почивните – 16.00 ч.
Вход с билети – 2 лв.

ДОМ НА КИНОТО
 (ул. „Екзарх Йосиф“ № 37)
Панорамата включва 4 филма, селектирани от фонда на филмотеката на Японската фондация. Това са едни от най-новите заглавия в японското кино, като обединяващата ги тема са съзряването и любовните трепети на младите хора.

**10 Концерт на Детския хор на БНР С ГЛАВЕН ДИРИГЕНТ МАЕСТРА ВЕНЕЦИЯ КАРАМАНОВА**

СОФИЯ
18 октомври (четвъртък) **19:00 ч.**
 Аула на СУ „Климент Охридски“

Вход с покани

**11 Ден на японските бойни изкуства и традиции**

СОФИЯ
20 октомври (събота) **11:00-16:00 ч.**
Вход свободен

Античен комплекс „Сердика“
 (Ларгото между метростанция „Сердика“
 и Президентството)

**12 „Тони Такетани“ по едноименния разказ на Харуки Мураками И ПРЕДСТАВЯНЕ НА ТВОРЧЕСТВОТО НА ГОЛЕМИЯ ЯПОНСКИ ПИСАТЕЛ В РАМКИТЕ НА 4-ТО ИЗДАНИЕ НА МЕЖДУНАРОДЕН КИНО-ЛИТЕРАТУРЕН ФЕСТИВАЛ СИНЕЛИБРИ**

СОФИЯ
23 октомври (вторник) **19:00 ч.**

Сити Марк Арт център
 (бул. „Янко Сакъзов“ № 30)
*Вход с билети – 10 лв.,
 за учещи и пенсионери – 8 лв.*

**13 Изложба на ТЕМАРИ ТРАДИЦИОННИ ЯПОНСКИ ДЕКОРАТИВНИ ТОПКИ**

ВАРНА
30 октомври ~ 12 ноември
 Официално откриване:
30 октомври (вторник) **18:00 ч.**
 Дом на архитекта – гр. Варна
 (ул. „Мусала“ № 10)
Вход свободен

Уъркшоп:
3 ноември (събота)
от 11:00 до 14:00 ч.
*с предварително записване
 на тел. 0888 611 329
 Такса за участие: 10 лв.*

29-ти Дни на японската култура в България


14 Чаят – мост между изкуството и природата
ИЗЛОЖБИ И ЛЕКЦИИ

СОФИЯ

1 ~ 7 ноември

Галерия „Сан Стефано“

(ул. „Сан Стефано“ № 2, ет. 2,
Сан Стефано Плаза)*На откриването – Вход с покани
В останалите дни на изложбата –
Вход с покани*

Официално откриване:

1 ноември (четвъртък) **18:00 ч.**• Откриване на **изложба с калиграфски
свитъци, използвани в чаената
церемония** (1-7 ноември)• „Езикът на знаците“ – лекция с
презентация за мястото на калиграфията
в чаената церемония**3 ноември** (събота) **16:00 ч.**• **Откриване на изложба с цветни
композиции, характерни за чаената
стая** (3-7 ноември)• „За цветята в токонома и
калиграфията“ – лекция с презентация**7 ноември** (сряда) **18:00 ч.**• „Чаною и духовността от гледна точка
на Дзен“ – лекция с презентация
15 Концерт на група SHAMIRIA
ШАМИСЕН И ПИАНО

СОФИЯ

6 ноември (вторник) **19:00 ч.**НДК, зала 11
кино „Лидъл-Люмиер“*Вход с покани*

КАЗАНЛЪК

7 ноември (сряда) **19:00 ч.**

Дом на културата „Арсенал“

Вход с покани
16 ЯПОНИЯ – ИЗКУСТВОТО СЕГА
ИЗЛОЖБА

СОФИЯ

8 ~ 30 ноември

Официално откриване:

8 ноември (четвъртък) **18:00 ч.**Регионален исторически музей – София
(пл. „Бански“ № 1)*На откриването – Вход с покани
В останалите дни се заплаща Входна такса
за музея*

Лекции и уъркшопи:

9 ноември (петък)• **18-19.00 ч. Какуко Ишии** – Лекция и
презентация за японско съвременно
изкуство**10 ноември** (събота)• **11.00-13.00 ч. Мицуру Куроки** – Уъркшоп –
абстрактна рисунка• **13.00-15.00 ч. Кенджи Сато** – Уъркшоп
„Чудото на мастилото суми“• **15.00-17.00 ч. Ичиро Мацуо** – Уъркшоп
и демонстрация на керамика от глина*Участие само след предварителна
регистрация на сайта на музея
[http://www.sofiahistorymuseum.bg/bg/online-
registration](http://www.sofiahistorymuseum.bg/bg/online-registration)*
17 Класически концерт за цигулка, чело и пиано
В ИЗПЪЛНЕНИЕ НА СЕМ. АСАКАВА И ЮСУКЕ ХОСАКА

СОФИЯ

23 ноември (петък) **19:00 ч.**

Камерна зала „България“

Вход с покани

ДНИТЕ НА ЯПОНСКАТА КУЛТУРА ПРЕЗ 2018 СЕ ОРГАНИЗИРАТ ОТ



С ЛЮБЕЗНАТА ФИНАНСОВА ПОДКРЕПА НА:



Canon

FANUC

GЕОТЕХМИН

HONDA
The Power of Dreams

KWP



Mitsubishi Corporation



МОТО-ПФОНЕ

TOSHIBA
Leading Innovation >>>

TOYOTA

YAZAKI

YOKOGAWA Bulgaria